SIROCCO

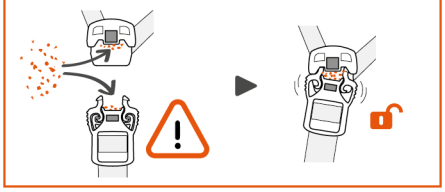
CE EN 12492: 2012 UKCA UIAA

Patented

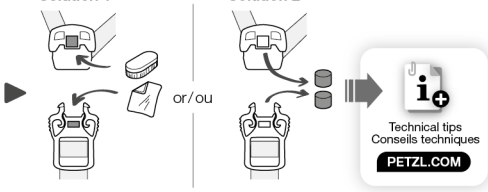
3 year guarantee
Garantie 3 ans

Climbing, mountaineering and ski touring helmet
Casque d'escalade, d'alpinisme et de ski de randonnée

In a specific environment (dust, sand...)
Dans un environnement spécifique (poussière, sable...)



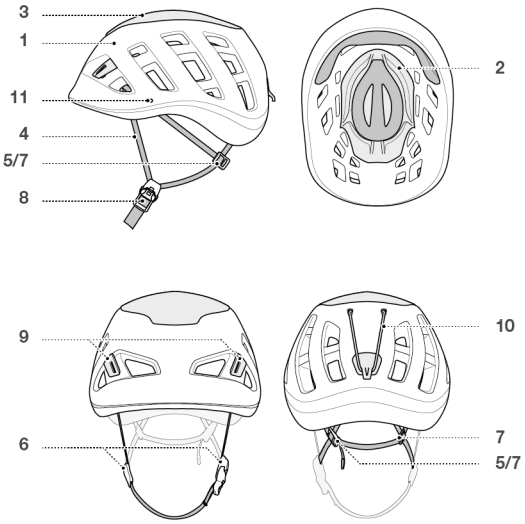
Solution 1 | Solution 2



See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

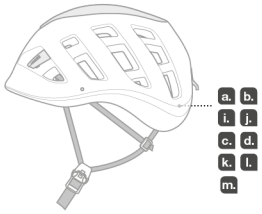
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital
21 rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT
N° 2754

e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

f. g. h. i.

A0006300F (1021)

PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

Size / Taille	S/M	48 → 58 cm / 19 → 23 inch
Size / Taille	M/L	53 → 61 cm / 21 → 24 inch

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

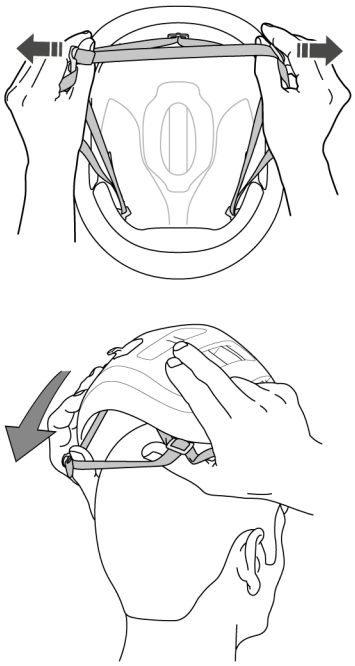
ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

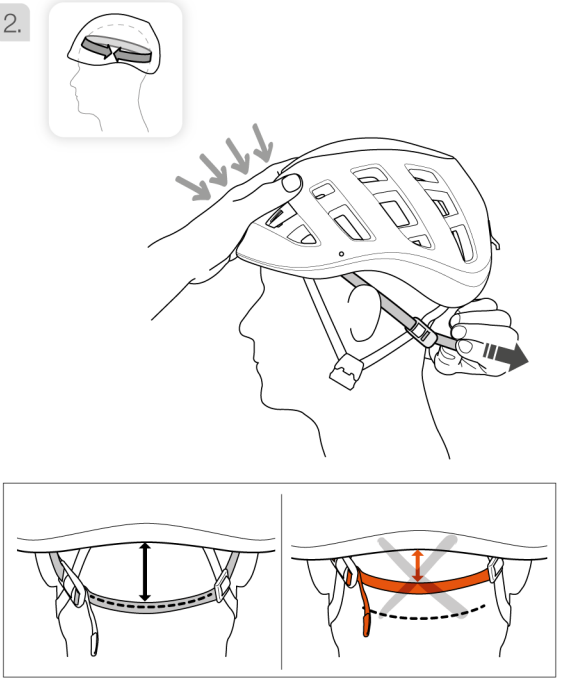
100%

4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque

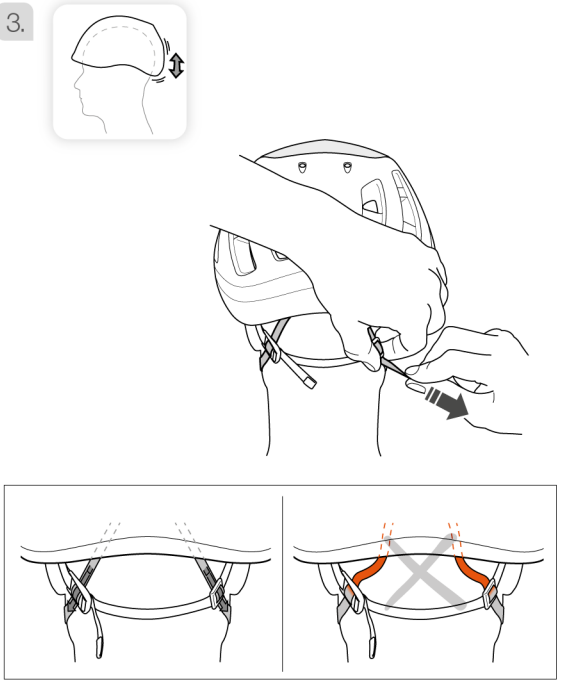
1.



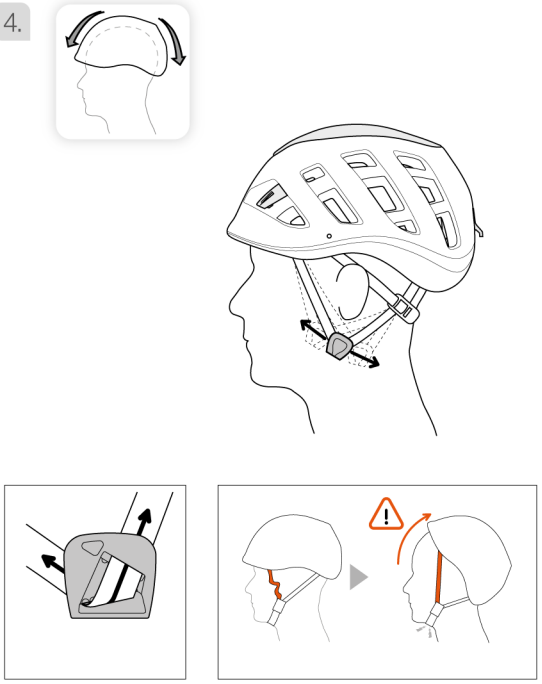
2.



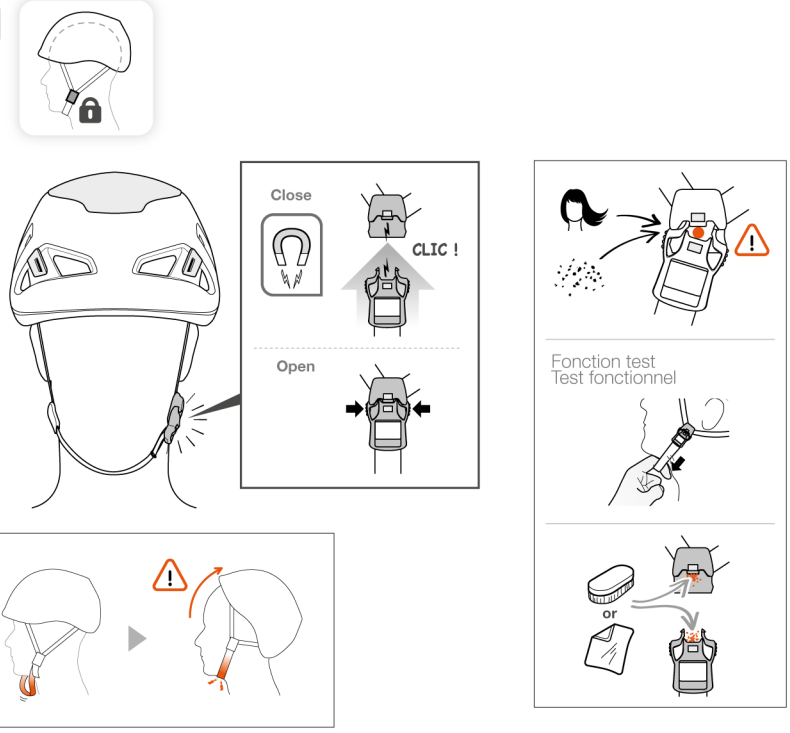
3.



4.



5.

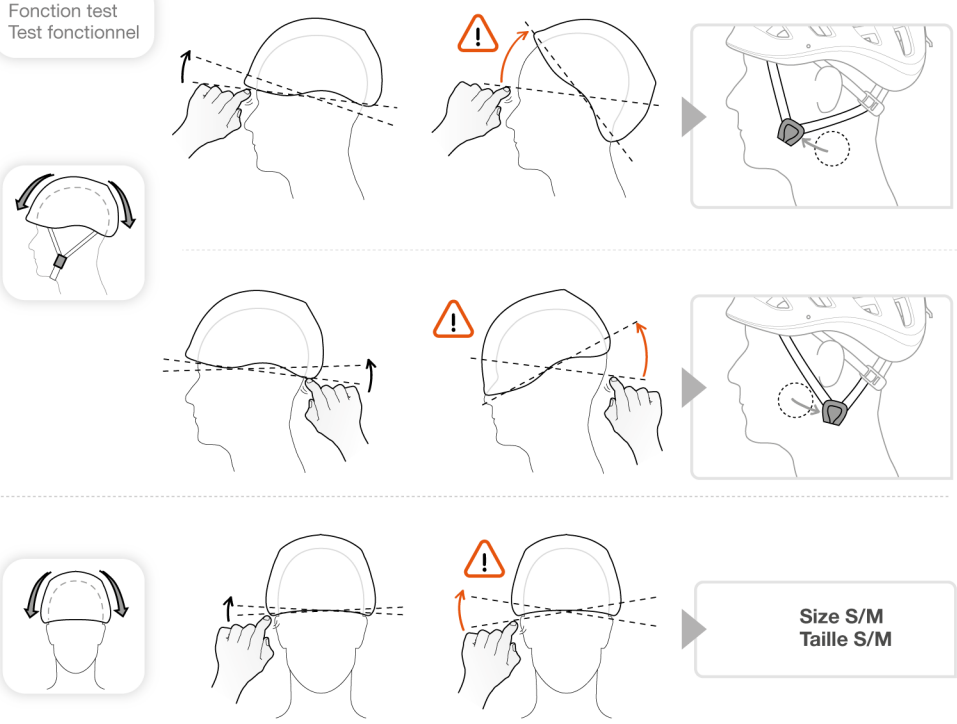


5. Magnetic buckle precautions (text part)
Précautions boucles aimantées (partie texte)

6. Precautions for use (text part)
Précautions d'usage (partie texte)

6.

Fonction test
Test fonctionnel



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00 xx xx xxxx + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

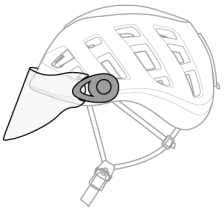
Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

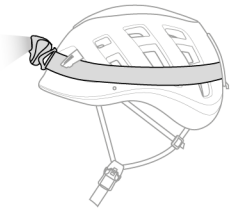
petzl.com

Accessories
Accessoires

VIZION



Headlamp



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.
Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, vertical sports using similar techniques, and ski touring (CE-certified as a ski-touring helmet per the PCSR-001 protocol).
For competitive ski touring, refer to the contest rules.
WARNING: this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard. Helmet not suitable for alpine skiing.
Do not use this helmet in activities for which it is not designed.
Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.
In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Crown, (4) Headband straps, (5) Headband adjustment buckle, (6) Front-to-back chinstrap adjustment buckles, (7) Headband height adjustment buckle, (8) Magnetic chinstrap fastening and adjustment buckle, (9) Headlamp clips, (10) Elastic headlamp holder, (11) VIZION mounting hole.
Principal materials: expanded polypropylene shell, expanded polystyrene liner, polycarbonate crown, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside), of the straps and stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.
BEWARE of foreign objects (dust, sand, hair...) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area.
WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test.
Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckle from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

6. Precautions for use

Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...
Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
Do not apply paints, solvents, adhesives (except water-based adhesives) to your helmet. Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Use the supplied cover when transporting your helmet. **- H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Date of manufacture (month/year) - m. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets.
Casque ultra-léger pour l'escalade, l'alpinisme, les sports de verticalité utilisant des techniques similaires et le ski de randonnée (certifié CE casque ski de randonnée selon le protocole PCSR-001).
Pour la compétition en ski de randonnée, référez-vous aux règlements de la compétition.
Attention, ce casque ne répond pas aux exigences de la norme casque pour le ski alpin EN 1077. Casque non adapté à la pratique du ski de piste.
N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.
Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.
Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Calotin, (3) Coque, (4) Sangles de tour de tête, (5) Boucle de serrage du tour de tête, (6) Boucles d'ajustement avant-arrière de la jugulaire, (7) Boucle de réglage en hauteur du tour de tête, (8) Boucle de fermeture aimantée et de serrage de la jugulaire, (9) Crochets pour lampe frontale, (10) Elastique de maintien de lampe frontale, (11) Trou de fixation de la VIZION.
Matériaux principaux : calotte en polypropylène expansé, calotin en polystyrène expansé, coque en polycarbonate, sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.
ATTENTION aux corps étrangers (poussière, sable, cheveux...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone.
ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.
Voir schémas de réglage et test fonctionnel.
N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer), celles-ci risquent d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

6. Précautions d'usage

Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...
N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs (sauf adhésif à base aqueuse) sur votre casque.
Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque. **- H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrémentation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.
Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-zertifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-001).
Für den Einsatz bei Skitourenwettkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement.
Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.
Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde.
Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.
Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenschale, (3) Außenschale, (4) Riemen des Kopfbands, (5) Schnalle zum Festziehen des Kopfbands, (6) Einstellschnallen des nach vorne und hinten verschiebbaren Kinnbands, (7) Schnalle zur Höheneinstellung des Kopfbands, (8) Magnetische Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (9) Stirnlampenclips, (10) Elastisches Band zum Befestigen der Stirnlampe, (11) Befestigungsmöglichkeit für den VIZION-Gesichtsschutz.
Hauptmaterialien: Helmschale aus expandiertem Polypropylen, Innenschale aus expandiertem Polystyrol, Außenschale aus Polycarbonat, Riemen aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Innen- und Außenseite der Helmschale keine Risse oder Deformierungen aufweisen, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschnalle einwandfrei funktioniert.
ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (Staub, Sand, Haare usw.) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle.
WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden.
Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.
Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schnallen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schnalle, um das Schließen des Kinnbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Staub (z. B. Eisenstaub) anziehen, kann es passieren, dass dieser das Schließen der Schnallen verhindert. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schnallen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschnallen des Helms entfernen?).

6. Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.
Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
Wenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe) auf dem Helm an.
Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport. Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel. **- H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - m. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti.
Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo, sport verticali che utilizzano tecniche similari e scialpinismo (certificato CE casco da scialpinismo secondo il protocollo PCSR-001).
Per la competizione di scialpinismo, fare riferimento al regolamento della competizione.
Attenzione, questo casco non risponde ai requisiti della norma casco per lo sci alpino EN 1077. Casco non adatto alla pratica dello sci da discesa.
Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.
L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.
In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Guscio esterno, (4) Fettucce del girotesta, (5) Fibbia di serraggio del girotesta, (6) Fibbie di regolazione avanti-indietro del sottogola, (7) Fibbia di regolazione in altezza del girotesta, (8) Fibbia magnetica di serraggio e chiusura del sottogola, (9) Ganci per lampada frontale, (10) Elastico di posizionamento lampada frontale, (11) Foro di fissaggio della VIZION.
Materiali principali: calotta in polipropilene espanso, guscio interno in polistirene espanso, guscio esterno in policarbonato, fettucce in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno), le fettucce e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e la fibbia del sottogola.
ATTENZIONE ai corpi estranei (polvere, sabbia, capelli...) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario, pulire questa zona.
ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.
Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.
Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni fibbie magnetiche

Il casco dispone di una fibbia magnetica del sottogola che ne facilita la chiusura. In alcuni ambienti in cui le polveri potrebbero essere attirate dai magneti (come le polveri di ferro), la chiusura delle fibbie rischia di essere ostacolata dalle suddette polveri. In tal caso, vi raccomandiamo di pulire regolarmente le fibbie o rimuovere i magneti dalle fibbie seguendo la procedura disponibile sul sito Petzl.com (Come rimuovere i magneti dalle fibbie magnetiche del sottogola del casco?).

6. Precauzioni d'uso

Non ci si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...
Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
Non applicare vernici, solventi, adesivi (ad eccezione di adesivi a base acquosa) sul casco.
Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Utilizzare la custodia fornita per il trasporto del casco. **- H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/Contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Giorno di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementazione - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Data di fabbricazione (mese/anno) - m. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos.
Casco ultraligero para la escalada, el alpinismo, los deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares y el esquí de montaña (certificado CE como casco de esquí de montaña según el protocolo PCSR-001).
Para la competición en esquí de montaña, remítase a los reglamentos de la competición.
Atención: este casco no responde a las exigencias de la norma EN 1077 relativa a los cascos para el esquí alpino. Casco no adecuado para el esquí de pista.
No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.
Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.
Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla, (3) Carcasa superior, (4) Cintas de contorno de cabeza, (5) Hebilla de ceñido del contorno de cabeza, (6) Hebillas de regulación delante-detrás del barboquejo, (7) Hebilla de regulación de la altura del contorno de cabeza, (8) Hebilla de cierre y de ceñido del barboquejo imantada, (9) Ganchos para linterna frontal, (10) Elástico de sujeción de la linterna frontal, (11) Orificio de fijación de la VIZION.
Materiales principales: carcasa de polipropileno expandido, almohadilla de poliestireno expandido, carcasa superior de policarbonato y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.
ATENCIÓN a los cuerpos extraños (polvo, arena, cabellos...) que puedan dificultar el cierre de la hebilla imantada. Si es necesario, limpie esta zona.
ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario.
Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.
No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones con las hebillas imantadas

El casco dispone de una hebilla de barboquejo imantada que facilita el cierre. En algunos ambientes en los que el polvo es susceptible de ser atraído por los imanes (como el polvo de hierro), éste podría impedir el cierre de las hebillas. En este caso, le recomendamos limpiar regularmente las hebillas o extraer los imanes de las hebillas siguiendo el procedimiento disponible en Petzl.com (¿Cómo extraer los imanes de las hebillas imantadas del barboquejo de su casco?).

6. Precauciones de utilización

No se siente encima del casco, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...
No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
No aplique pinturas, disolventes, adhesivos (excepto los adhesivos de base acuosa) en el casco.
Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. Utilice la funda suministrada para el transporte del casco. **- H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Día de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Fecha de fabricación (mes/año) - m. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos.
Capacete ultra-leve para escalada, alpinismo, desportos verticais que utilizem técnicas similares e esqui nórdico (certificado CE capacete esqui nórdico de acordo com o protocolo PCSR-001).
Para a competição em esqui nórdico, consulte os regulamentos da competição.
Atenção, este capacete não responde às exigências da norma capacete para o esqui alpino EN 1077. Capacete não adaptado à prática do esqui de pista.
Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.
A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra todos os impactos.
Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Subcalote, (3) Sobrecalote, (4) Fitas de contorno da cabeça, (5) Fivela de aperto do contorno da cabeça, (6) Fivelas de ajuste anterior-posterior da jugular, (7) Fivela de ajuste em altura do contorno de cabeça, (8) Fivela de fecho magnético e de ajuste da fita jugular, (9) Ganchos para lanterna frontal, (10) Elástico de posicionamento da lanterna frontal, (11) Orifício de fixação da VIZION.
Materiais principais: calote em polipropileno expandido, subcalote em poliestireno expandido, sobrecalote em policarbonato, fitas em poliéster.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior), de fitas e costuras, e do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e da fivela da jugular.
ATENÇÃO aos corpos estranhos (poeiras, areia, cabelos...) que poderão impedir o fecho da fivela magnética. Se necessário limpe essa zona.
ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.
Ver esquemas de ajuste e teste funcional.
Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções com as fivelas magnéticas

O capacete dispõe de uma fivela da jugular magnética o que facilita o seu fecho. Em alguns meios em que as poeiras são susceptíveis de serem atraídas pelos ímanes (tais como as poeiras de ferro), estas podem impedir o fecho das fivelas. Nesse caso, recomendamos-lhe que limpe regularmente as fivelas ou que retire os ímanes das fivelas seguindo o procedimento disponível no site Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Como retirar os ímanes das fivelas magnéticas da jugular do seu capacete?)).

6. Precauções de utilização

Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...
Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
Não aplique tintas, solventes, adesivos (salvo adesivo de base aquosa) no seu capacete.
Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. Utilize a bolsa fornecida para o transporte do seu capacete. **- H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Dia de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Data de fabrico (mês/ano) - m. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.
Ultralichte helm voor rotsklimmen, alpinisme, andere sporten in een verticale omgeving waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden, en toerskiën (helm voor toerskiën met CE-certificering volgens protocol PCSR-001).
Voor toerskiën in competitieverband verwijzen we u naar de betreffende wedstrijdreglementen.
Let op: deze helm voldoet niet aan de vereisten van de norm EN 1077 voor skihelmen. Helm niet geschikt om te skiën.
Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet ontworpen is.
Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.
Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Interne schaal, (3) Schaalkroon, (4) Riemen hoofdomtrek, (5) Sluitingsgesp hoofdomtrek, (6) Regelgespen voor/achteraan van de kinband, (7) Regelgespen voor hoogteverstelling van hoofdomtrek, (8) Magnetische sluitings- en regelgesp voor kinband, (9) Haakjes voor hoofdlamp, (10) Elastiek om hoofdlamp op zijn plaats te houden, (11) VIZION bevestigingsoog.
Voormaamste materialen: schaal in uitgezet polypropyleenschuim, interne schaal in uitgezet polystyreenschuim, schaalkroon in polycarbonaat, riemen in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de staat van de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant), de riemen en stiksels, het bevestigingssysteem van de hoofdomtrek, de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en de kinbandgesp.
LET OP: externe elementen (stof, zand, haar ...) kunnen ervoor zorgen dat de magnetische gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.
LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.
Zie afstelschema's en werkingstest.
Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

5. Voorzorgsmaatregelen magnetische gespen

De helm heeft magnetische gespen aan de kinband, zodat u deze gemakkelijker kunt sluiten.
In een omgeving waar stofdeeltjes (bv. ijzerstof) kunnen worden aangetrokken door magneten, is het mogelijk dat de gespen niet makkelijk/correct sluiten. In dit geval raden we u aan om de gespen regelmatig te reinigen of de magneten van de gespen te verwijderen zoals uitgelegd op Petzl.com: 'How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?' (Hoe verwijdert u de magneten van de magnetische gespen aan de kinband van uw helm?).

6. Gebruiksvoorzorgen

Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...
Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
Breng nooit verf, solventen of kleefband (tenzij kleefband op waterbasis) op uw helm aan.
Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport.
Berg uw helm tijdens het transport steeds op in de meegeleverde hoes. **- H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracering: datamatrix - c. Hoofdomtrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagedag - g. Controle of naam van de controleur - h. Incrementatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Fabricagedatum (maand/jaar) - m. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande.
Ultralet hjelm til sportsklatring, bjergbestigning og andre sportsgrene, hvor lignende klatreteknikker anvendes, samt skitouring (CE-certificeret hjelm til skitouring i overensstemmelse med PCSR-001 protokollen).
Ved skitouringkonkurrencer henvises der til konkurrencens reglementer.
Advarsel: Denne hjelm overholder ikke kravene i hjelmstandard EN 1077 for alpint skiløb.
Hjelmen er ikke egnet til alpine skiaktiviteter.
Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, som den ikke er designet til.
Anvendelse af hjelm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt.
Ved kraftige slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og i nogle tilfælde vil hjelmen endda blive ødelagt.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skal, (2) Beklædning, (3) Forstærkning, (4) Strop til hovedbånd, (5) Justerbart spænde til hovedbånd, (6) Spænder til forover- og bagoverjustering af hagestrop, (7) Spænde til højdejustering af hovedbånd, (8) Magnetisk spænde til lukning og stramning af hagestrop, (9) Clips til pandelampe, (10) Elastisk pandelampeholder, (11) Fastgørelseshul til VIZION.
Hovedmaterialer: Skal af ekspanderet polypropylen, beklædning af ekspanderet polystyren, forstærkning af polycarbonat, stropper af polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Før enhver anvendelse af hjelmen skal du kontrollere skallens tilstand. Der må ikke være ind- og udvendige revner eller deformationer, stropper og syninger skal være intakte, og hovedbåndets fastgørelsessystem og justeringsfunktion samt hagestroppens spænde skal fungere korrekt.
Vær opmærksom på fremmedlegemer (støv, sand, hår, osv.) som kan forhindre det magnetiske spænde i at lukke. Rengør området om nødvendigt.
ADVARSEL: Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Ibrugtagning og justeringer af hjelmen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.
Se tilpasningstegninger og funktionstest.
Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

5. Forholdsregler vedrørende magnetspænder

Hjelmen er udstyret med et magnetspænde på hagestroppen til hurtig lukning. I visse miljøer, hvor støv kan tiltrækkes af magneter (f.eks. jernstøv), kan det forhindre lukningen af spændet. I så fald anbefales det at rengøre spænderne regelmæssigt eller at fjerne magneterne fra spænder ved at følge anvisningen på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Hvordan fjerner man magneterne fra spænder på hjelmens hagestrop?)).

6. Forholdsregler ved brug

Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i tasken, lade den falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.
Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.
Du må ikke anvende maling, opløsningsmidler eller klistermærker (med undtagelse af vandbaseret klistermærke) på hjelmen.
Visse typer kemikalier, opløsningsmidler i særdeleshed, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. Brug den medfølgende transportpose til hjelmen. **- H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Hovedbånd - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsdato - g. Inspektion eller navn på inspektøren - h. Inkrementering - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference - l. Fremstillingsdato (måned/år) - m. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för huvudet. Används som skydd mot fallande föremål.
Ultralätt hjälm för klättring, alpinism, vertikala sporter där liknande tekniker används samt ski-touring (CE-märkt som ski-touring-hjälm enligt protokollet PCSR-001).
För ski-touring-tävlingar, se tävlingsreglerna.
VARNING: Denna hjälm uppfyller inte kraven på alpina skidhjälmar i standarden EN 1077.
Hjälmen är inte lämplig för alpin skidåkning.
Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.
Att bära hjälm kan markant minska risken för skallskador, men ger inte garanterat skydd mot alla typer av stötar.
Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen går sönder.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Foder, (3) Krona, (4) Huvudband, (5) Justeringsspänne för huvudband, (6) Justeringsspänne för hakrem (bak/fram), (7) Justeringsspänne för huvudband (höjd), (8) Magnetisk låsning och justering av hakremmen, (9) Fästen för pannlampa, (10) Elastisk pannlampshållare, (11) Monteringshål för VIZION.
Huvudsakliga material: skal i expanderat polypropylen, foder i expanderat polyester, krona i polykarbonat, remmar i polyester.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Före varje användning, kontrollera skicket på skalet (inga sprickor eller deformationer, varken på insidan eller utsidan), remmar, sömmar och huvudbandets fästsystem samt att huvudbandets justeringssystem och hakremsspänne fungerar korrekt.
VAR UPPMÄRKSAM på främmande föremål (damm, sand, hår osv.) som kan hindra magnetspännet från att låsas. Rengör detta område om det behövs.
VARNING: En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrka osv.), utan att synliga skador uppstår. Kassera hjälmen om den har utsatts för en kraftig stöt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud.
Se figurerna för justering och funktionstest.
Använd inte hjälmen om du inte kan justera den till en bra passform. Byt ut den mot en annan hjälm av annan storlek eller modell.

5. Försiktighetsåtgärder gällande magnetspännet

Denna hjälm har ett magnetspänne som gör hjälmen lättare att knäppa. I vissa miljöer som innehåller magnetiskt damm (t.ex. järndamm) kan dammet samlas på magneterna och hindra spännet från att låsas. I sådant fall rekommenderar vi att spännena rengörs regelbundet eller att magneterna avlägsnas från spännena enligt anvisningarna på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Hur tar man bort magneterna från magnetspännena på hjälmens hakband?)).

6. Försiktighetsåtgärder vid användning

Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål osv.
Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
Använd inte färg, lösningsmedel eller klistermärken (undantaget vattenbaserade klistermärken) på hjälmen.
Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med sådana kemikalier.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. Använd det medföljande fodralet för att transportera hjälmen. **- H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatris - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsdag - g. Kontroll eller namn på inspektör - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkningsdatum (månad/år) - m. Tillverkarens adress

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain), jota käytetään suojaamaan päätä putoavilta esineiltä.
Erittäin kevyt kypärä kiipeilyyn, vuorikiipeilyyn ja korkealla tapahtuvaan urheiluun, jossa käytetään kiipeilytekniikoita, sekä hiihtovaellukseen (CE-sertifioitu hiihtovaelluskypärän̈ä PCSR-001-protokollan mukaisesti).
Hiihtokiipailuissa voit tarkastaa kypärän tarpeen kilpailun säännöistä.
VAROITUS: tämä kypärä ei täytä EN 1077 -standardin vaatimuksia alppihiihtokypärille. Kypärä ei sovellu alppihiihtoon.
Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.
Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.
Jos kypärään kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyy.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuoraus, (3) Kupu, (4) Päänkehyksen hihnat, (5) Päänkehyksen säätösolki, (6) Leukahihnan eteen-taakse-säätösoljet, (7) Päänkehyksen korkeuden säätösolki, (8) Magneettinen leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (9) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (10) Elastinen otsavalaisimen pidike, (11) Kiinnitysreikä VIZIONille.
Päämateriaalit: paisutettu polypropeeni (kuori), paisutettu polystyreeni (vuoraus), polykarbonaatti (kupu), polyesteri (hihnat).

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa kuoren kunto (ei halkeamia tai vääntymiä kuoren sisä- tai ulkopuolella) sekä hihnojen, ompeleiden ja päänkehyksen kiinnitysjärjestelmän kunto, ja varmista että pääänkehyksen säätöjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat oikein.
VARO etteivät ulkopuoliset kappaleet (pöly, hiekka, hiukset tms.) estä magneettisen soljen kinni laittamista. Puhdista alue, mikäli se on tarpeellista.
VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojausominaisuuksia (vaimennuskapasiteeti, lujuus) vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Riittävän suojauksen varmistamiseksi tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän.
Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.
Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikokoiseen tai erimalliseen kypärään.

5. Magneettisolkeen liittyvät varotoimenpiteet

Tässä kypärässä on leukahihnan kiinnittämistä helpottava magneettisolki. Jos käyttöympäristössä on magneettista pölyä (esimerkiksi rautapölyä), magneetteihin voi kertyä pölyä, joka estää soljen kiinnittymisen. Tässä tapauksessa suosittelemme solkien säännöllistä puhdistamista tai magneettien poistamista soljista. Ohje löytyy osoitteesta Petzl.com kohdasta How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?/Näin poistat magneetit kypärän leukanauhan magneettisoljesta.

6. Varotoimenpiteet

Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa. Älä laita kypärääsi maaleja, liuottimia, tarroja (paitsi tarroja, joissa on vesipohjainen liima). Jotkut kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus. Kulleta kypärää sen suojuksessa. **- H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyys: tietomatriisi - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuspäivä - g. Tarkastajan tunnus tai nimi - h. Lisäys - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - m. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander.
Svært lett hjelm for klatring, fjellsport, alpin skifердsel og andre bratte aktiviteter der lignende teknikker brukes (CE-godkjent som hjelm til skibestigning i henhold til PCSR-001 testprotokoll).
For konkurranser i skialpinisme, se egne regler.
ADVARSEL: Denne hjelmen tilfredsstiller ikke kravene i standarden EN 1077: Hjelmer for alpin skisport og snøbrett. Hjelmen er ikke egnet for alpin skikjøring.
Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.
Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.
Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige støt vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Foring, (3) Krone, (4) Stropp til hodebånd, (5) Justeringsspenne til hodebånd, (6) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (7) Spenne for høydejustering av hodebånd, (8) Magnetisk spenne for festing og stramming av hakestropp, (9) Fester for hodelykt, (10) Elastisk hodelyktholder, (11) Monteringshull for VIZION.
Hovedmaterialer: skall av ekspandert polypropylen, foring av ekspandert polystyren, krone av polykarbonat, stropper av polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Før du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekker eller bulker på innsiden eller utsiden. Sjekk bånd og bærende sømmer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.
VÆR OPPMERKSOM på fremmedlegemer (støv, sand, hår o.l.) som kan hindre den magnetiske spennen i å lukkes. Rengjør denne dersom nødvendig.
ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse.
Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.
Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får den til å passe. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for magnetisk spenne

Denne hjelmen har en magnetisk spenne som gjør det lettere å feste hakestroppen. I visse miljøer kan magnetisk støv (som f.eks. inneholder jern), samles på magneten og hindre den i feste seg korrekt. Det anbefales derfor at spennene rengjøres jevnlig eller at magnetene fjernes fra spennene i henhold til prosedyren som er beskrevet på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Hvordan fjerne magnetene på spennene på hjelmens hakestropp?)).

6. Forholdsregler for bruk

Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
Ikke bruk maling, løsemidler eller klistremerker (med unntak av vannbaserte klistremerker) på hjelmen.
Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport. Bruk trekket som følger med under transport. **- H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsdag - g. Inspektørens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produksjonsdato (måned/år) - m. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący głowę przed spadającym przedmiotami.
Ultralekki kask do wspinaczki, alpinizmu, sportów wykorzystujących podobne techniki oraz do skituringu (certyfikacja CE do skituringu zgodnie z protokołem PCSR-001).
Uwaga: sprawdzić regulamin zawodów skiturowych przed użyciem kasku na zawodach.
Uwaga: ten kask nie jest zgodny z wymaganiami normy dla kasków do narciarstwa zjazdowego EN 1077. Nie jest to kask do uprawiania narciarstwa.
Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.
Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Górna część skorupy, (4) Taśmy opaski podtrzymującej, (5) Klamra do regulacji opaski, (6) Klamry do dopasowania przód-tył paska pod brodę, (7) Klamra do regulacji wysokości opaski, (8) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodę, (9) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (10) Gumka podtrzymująca latarkę czołową, (11) Otwór do mocowania osłony VIZION.
Materiały podstawowe: skorupa z polipropylenu piankowego, skorupa wewnętrzna z polistyrenu piankowego, górna część skorupy z poliwęglanu, taśmy z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerki paska.
UWAGA na obce przedmioty (pył, piasek, włosy itd.), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamry. W razie potrzeby oczyścić klamrę.
UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Założenie i regulacja kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.
Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Uwaga: klamry magnetyczne

Pasek pod brodę jest wyposażony w klamrę magnetyczną ułatwiającą zamykanie.
W niektórych środowiskach drobinki mogą być przyciągane przez magnes (np. drobinki żelaza), co może uniemożliwić zamknięcie klamry. W takim przypadku zalecamy regularne czyszczenie klamer lub usunięcie z nich magnesów zgodnie z procedurą dostępną na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Jak wyciągnąć magnesy z klamer magnetycznych paska pod brodę waszego kasku?)).

6. Środki ostrożności podczas użytkowania

Nie należy siadać na kasku, zgniatać w worku transportowym. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
Nie należy: malować kasku, przyklejać naklejek (z wyjątkiem naklejek wodnych).
Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Używać worka transportowego dostarczonego razem z kaskiem. **- H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Dzień produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Data produkcji (miesiąc/rok) - m. Adres producenta

JP

本書で、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
クライミングやマウンテニアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティ、およびスキーツーリング (PCSR-001 プロトコルに基づき、スキーツーリングヘルメットとして CE 認証) に使用する超軽量ヘルメットです。
スキーツーリングの競技にあたっては、競技のルールを参照してください。
警告: このヘルメットはアルペンスキー用ヘルメットの規格 EN 1077 の要求事項は満たしていません。アルペンスキー用ヘルメットとしての使用には適していません。
この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。
ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) クラウン、(4) ヘッドバンドストラップ、(5) ヘッドバンド調節バックル、(6) あご紐前後位置調節バックル、(7) ヘッドバンド上下位置調節バックル、(8) あご紐調節マグネットバックル、(9) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(10) ヘッドランプホルダー、(11) VIZION 取付用ホール
主な素材: 発泡ポリプロピレン (シェル)、発泡ポリスチレン (ライナー)、ポリカーボネート (クラウン)、ポリエステル (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に
毎回、使用の前にシェルの状態 (内側および外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。
マグネットバックルの間にほこり、砂、髪の毛等の異物が挟まると、適切に閉じない場合があるので注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。
警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

使用中の注意点
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。
調節および機能の確認方法については、図を参照してください。
適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを閉じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.com に掲載されている手順 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap (どのようにヘルメットのあご紐のマグネットバックルからマグネットを取り外しますか?)) に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

6.使用上の注意

ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。
ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。
塗料、溶剤、接着剤 (水性接着剤は除く) は使用しないでください。
化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び。ヘルメットを持ち運ぶ時は、付属のカバーを使用してください。**- H.メンテナンス - I.改造 / 修理 ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます**（パーツ交換は除く）**- J.問い合わせ**

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング
a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造日 - g.検査担当 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造日 (月 / 年) - m.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícím předmětům.
Ultra lehká přilba pro horolezectví, alpinismus, vertikální sporty používající podobné techniky, a skitouring (certifikace CE jako přilba pro skitouring podle protokolu PCSR-001).
Pro závodní skialpinismus si ověřte pravidla závodu.
UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesplňuje požadavky normy EN 1077 pro sjezdové lyžování. Přilba není vhodná pro sjezdové lyžování.
Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.
Používání přilby významně sníží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům.
Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie, někdy až tak, že dojde k jejímu prasknutí.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Výstelka, (3) Koruna, (4) Hlavové pásky, (5) Nastavovací přezka hlavového pásku, (6) Předo-zadní nastavovací přezky podbradního pásku, (7) Výškové nastavovací přezka hlavového pásku, (8) Magnetická nastavovací a spojovací přezka podbradního pásku, (9) Klipy pro čelovou svítilnu, (10) Elastický přidržovač čelové svítilny, (11) Montážní otvor štítu VIZION.
Hlavní materiály: skořepina ze vstřikovaného polypropylenu, polystyrenová výstelka, polykarbonátová koruna, polyesterové popruhy.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím
Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (žádné praskliny nebo deformace na vnitřní nebo vnější straně), popruhů a švů, systému připojení hlavového pásku, a zkontrolujte jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují.
POZOR na cizí předměty (prach, písek, vlasy...), které mohou zabránit uzavření magnetické přezky. Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.
UPOZORNĚNÍ: velký náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřaďte.

Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.
Viz nákresy nastavení a zkouška funkčnosti.
Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která umožňuje zapnutí. V určitém prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovový prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabrání zapnutí přezky. V takovém případě doporučujeme pravidelné čistění přezek, nebo vyjmutí magnetů z přezek dle pokynů uvedených na Petzl.com How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Jak vyjmout magnety z magnetických přezek podbradního pásku u vaší přilby?).

6. Bezpečnostní opatření

Na přilbu nesedejte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty...
Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ponecháním uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.
Na vaší přilbu nepoužívejte barvy, lepidlo nebo nálepky (kromě vodních nálepek).
Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s takovými druhy chemikálií.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Pro transport použijte přiložený obal. **- H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Datum výroby (měsíc/rok) - m. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti.
Izjemno lahka čelada za plezanje, alpinizem, vertikalne športe s podobnimi tehnikami in turno smučanje (CE certificirana kot smučarska čelada po protokolu PCSR-001).
Za tekmovalno turno smučanje si oglejte pravila tekmovanja.
OPOZORILO: ta čelada ne izpolnjuje zahtev standarda EN 1077 za čelado za alpsko smučanje. Čelada ni primerna za alpsko smučanje.
Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.
Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.
Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) vložek, (3) zgornji sloj, (4) trakovi oboda za glavo, (5) sponka za nastavitev oboda, (6) sponke za nastavitev podbradnega traku naprej-nazaj, (7) sponka za nastavitev oboda po višini, (8) magnetna sponka za nastavitev in zapenjanje podbradnega traku, (9) nastavki za pritrditev čelne svetilke, (10) držalo za elastični trak, (11) utori za pritrditev VIZION vizirja
Glavni materiali: lupina iz ekspandiranega polipropilena, vložek iz ekspandiranega polistirena, zgornji sloj iz polikarbonata, poliestrski trakovi.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje lupine (nobenih razpok ali deformacije na notranji ali zunanji strani), trakov in šivov ter sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritrditev podbradnih trakov delujeta pravilno.
PAZITE se tujkov (prah, pesek, lasje, itd.), ki lahko preprečijo zapiranje magnetnih sponk. Po potrebi to površino očistite.
OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorbcija udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.
Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja.
Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Varnostni napotki za magnetno sponko

Ta čelada ima magnetno sponko, ki olajša zapenjanje. V določenih okoljih, kjer je prisoten magnetni prah (npr. železov prah), se ta lahko nabira na magnetih in preprečuje zapenjanje sponke. V tem primeru priporočamo, da sponke redno čistite ali z njih odstranite magnete, tako da sledite postopku, ki je na voljo na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Kako odstraniti magnete z magnetnih sponk na podbradnem traku čelade?)).

6. Varnostna opozorila za uporabo

Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.
Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.
Na čelado ne nanašajte barv, razredčil, lepil (izjema so lepila na vodni osnovi).
Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi spremembe v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Pri transportu čelade uporabite priloženo zaščito. **- H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prireedbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Dan izdelave - g. Nadzor in ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Datum proizvodnje (mesec/leto) - m. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen.
Ultrakönnyű sisak szikla- és hegymászáshoz, hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz és sítúrázáshoz (PCSR-001 protokoll szerint bevizsgált, CE-tanúsítánnyal rendelkező sítúrasisak).
Sítúraverseny esetén tájékozódjon a versenykiírás előírásairól.
Figyelem, ez a sisak nem felel meg az alpin sísisakokra vonatkozó EN 1077 szabványnak. A sisak sípályán való sielésre nem alkalmas.
Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni.
Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet.
Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Belső héj, (3) Külső héj, (4) Fejpánt hevederei, (5) Fejpánt zárócsatja, (6) Álléveder előre-hátra állítócsatja, (7) Fejpánt magasságát állító csat, (8) Álléveder zárócsatja, (9) Kampók fejlámpa rögzítésére, (10) Műanyag fejlámpatartó, (11) VIZION arcvédő rögzítőnyílása.
Fő alapanyagok: habosított polipropilén külső héj, habosított polisztirén belső héj, polikarbonát külső héj, poliészter hevederek.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy belül), a hevederek és varratokat, a fejpánt állító- és felfüggesztőrendszerét valamint az álléveder csatjának működését.
Ügyeljen az idegen testekre (por, homok, kavics stb.), melyek akadályozhatják a csat bezáródását. Szükség esetén tisztítsa meg ezt a területet.
FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. A sisak felvétele, a méretek beállítása

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.
Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.
Ne használja a sisakot, ha méreteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.

5. A mágneses csattal kapcsolatos óvintézkedések

A sisak állhevederén könnyen záródó mágneses csat található. Bizonyos környezetben, ahol a porokat (mint például vaspor) vonzza a mágnes, ez akadályozhatja a csat záródását. Ilyen esetben javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a csatot, vagy vegye ki a mágneses csatból a mágnest a Petzl.com honlapon ismertetett módon (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (A mágnes kivétele a sisak mágneses csatjából)).

6. Óvintézkedések a használat során

A sisakra nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.
Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.
A sisakon ne használjon festéket, oldószert, ragasztót (kivéve a vizes alapú ragasztókat). Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengítik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklet - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás. A sisak szállításához használja a mellékelt tárolózsákot. **- H. Karbantartás - I. Módosítás/javítás** (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor - c. Homlokpánt - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás napja - g. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Gyártás dátuma (hónap/év) - m. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами.
Ультралегкая каска для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой, а также для скитура (имеет сертификацию CE для касок для скитура в соответствии с протоколом PCSR-001).
Для участия в соревнованиях по скитуру необходимо ознакомиться с правилами проведения конкретных соревнований.
Внимание: эта каска не отвечает стандартам для касок для горнолыжного спорта EN 1077. Каска не подходит для катания по горнолыжным трассам.
Не используйте эту каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.
Ношение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов.
При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Подкладка, (3) Оболочка, (4) Стропы несущей ленты, (5) Пряжки регулировки несущей ленты, (6) Регулировка «вперед-назад» подбородочного ремня, (7) Пряжка регулировки высоты несущей ленты, (8) Быстро регулируемая подбородочная пряжка на магните, (9) Клипс для налобного фонаря, (10) Эластичный держатель налобного фонаря, (11) Отверстия для установки защитного щитка VIZION.
Основные материалы: корпус из вспененного полипропилена, подкладка из вспененного полистирола, оболочка из поликарбоната, стропы из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Перед каждым применением следует убедиться, что корпус не имеет повреждений и деформаций ни снаружи, ни внутри, что система крепления несущей ленты не повреждена, а система ее регулировки и пряжка подбородочного ремня работают безупречно.
Обращайте ВНИМАНИЕ на посторонние предметы (пыль, песок, волосы и т.д.), способные помешать нормальному закрытию магнитной пряжки. В случае необходимости очистите соответствующий участок.
ВНИМАНИЕ: сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя.
Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.
Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.
Используйте каску другого размера или другую модель.

5. Меры предосторожности при использовании магнитных пряжек

Каска снабжена подбородочным ремнем с магнитной пряжкой, облегчающей его закрытие. Возможны такие условия работы, при которых частицы пыли (например, металлическая пыль) притягиваются магнитом, что может помешать закрыванию пряжки. В таком случае мы советуем регулярно очищать пряжки от пыли или вынуть из них магниты, следуя инструкции, доступной на сайте Petzl.com («How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? «Как вынуть магниты из магнитных пряжек подбородочного ремня вашей каски?»)).

6. Меры предосторожности

Не сидите на каске, не затаскивайте ее с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.
Не подвергайте каску воздействию высоких температур – например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.
Не наносите на каску краски, растворители, клеи (кроме клеев на водной основе).
Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. Для транспортировки каски используйте защитный чехол (в комплекте). **- H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Несущая лента - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. День изготовления - g. Инспекция или имя инспектора - h. Приращение - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Дата производства (месяц/год) - m. Адрес производителя

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护设备（PPE）。
这款超轻头盔适用于攀岩、登山、应用类似技术的垂直运动以及徒步滑雪(徒步滑雪头盔按照PCSR-001标准符合欧盟认证)。如用于徒步滑雪比赛，请参考竞赛规章。
警告：这个头盔不符合高山滑雪EN 1077标准要求。这个头盔不适合高山滑雪。
不要把头盔用于设计之外的用途。
佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证为所有撞击提供保护。
在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）外壳（2）内衬（3）头顶盖（4）头带（5）头带调节扣（6）下颚调节扣（7）头带高度调节扣（8）磁性下颚调节扣（9）头灯卡扣（10）弹性头灯固定带（11）VIZION面罩安装孔。
主要材料：发泡聚丙烯外壳、发泡聚苯乙烯内层、聚碳酸酯头盖、聚酯织带。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
在每次使用前，检查头盔外壳（内部及外部无裂痕或变形）、检查头盔各处扁带、缝线状态及头带连接系统、头围调节系统及下颌带调节扣是否工作正常。
注意污染物（灰尘、沙土、头发）可能会影响磁力卡扣的闭合。有必要的话，请清洁该区域。
警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。
详见调节及功能测试图示。
如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。可更换其它款或尺寸的头盔。

5.磁力扣注意事项

头盔下颌带上装有磁力扣，方便系扣。在某些环境中，可能会有灰尘吸附在磁力扣上（如铁屑），它们有可能导致磁力扣无法关闭。如遇此情况，建议经常清洁磁力扣，或根据Petzl.com上提供的方法将扣中的磁铁取出（How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet’s chinstrap?（参见如何从您的头盔下颌带磁力扣上取出磁铁？））

6.使用注意事项

不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。
不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
不要在头盔上使用油漆、溶剂、胶水（除了水性胶）。
某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔外观。保护头盔避免接触这类化学品。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。当运输你的头盔时，使用所提供的袋子。- **H.维护 - I.改造/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **J.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的机构 - b.追踪：信息 - c.头围 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产日期 - g.控制或检查员名称 - h.增量 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产日期（月份/年份）- m.生产商地址

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

낙하물로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE).
클라이밍, 마운티니어링, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠 및 스키 투어링을 위한 초경량 헬멧 (PCSR-001 프로토콜에 따라 스키 투어링 헬멧으로 CE 인증).
스키 투어링 대회의 경우, 경기 규정을 참조한다.
경고: 이 헬멧은 EN 1077 알파인 스키 헬멧 표준의 요구 사항을 충족하지 않는다. 헬멧은 알파인 스키에 적합하지 않다.
사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다.
헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다.
심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 충격 에너지를 흡수하며, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 라이너, (3) 크라운, (4) 헤드밴드 스트랩, (5) 헤드밴드 조절 버클, (6) 턱 스트랩 앞뒤 조절 버클, (7) 헤드밴드 높이 조절 버클, (8) 마그네틱 턱 스트랩 조임 및 조절 버클, (9) 헤드램프 클립, (10) 신축성 있는 헤드램프 홀더, (11) VIZION 장착 구멍.
주요 재질: 발포 폴리프로필렌 쉘, 발포 폴리스티렌 라이너, 폴리카보네이트 크라운, 폴리에스터 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전
매번 사용 전, 쉘 (금 또는 쉘의 외부 및 내부 변형), 스트랩, 박음질 및 머리밴드 부착 시스템의 상태를 확인하고 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 잘 작동되는지 확인한다.
마그네틱 버클의 잠금을 방해할 수 있는 이물질 (먼지, 모래, 머리카락...) 을 주의한다. 필요 시, 이 부분을 깨끗하게 한다.
경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

제품 사용 도중
제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 적절하게 착용하도록 조절해야만 확실한 보호 성능을 보장 받을 수 있다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델로 교체한다.

5. 마그네틱 버클 사용 주의사항

본 헬멧은 마그네틱 버클이 있어 잠금이 용이하다. 자성 먼지 (예: 철분 먼지)가 포함된 특정 환경에서는, 먼지가 자석에 쌓여 버클이 고정되는 것을 방해한다. 이 경우, Petzl.com에서 제공하는 절차 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet’s chinstrap? (헬멧 턱 스트랩에 있는 자석 버클에서 자석은 어떻게 제거하나요?))에 따라 버클을 정기적으로 세척하거나 버클에서 자석을 제거하는 것을 추천한다.

6. 사용 시 주의사항

헬멧 위에 앉지 않으며 너무 꽉 조이게 패킹하지 않는다.
떨어뜨리지 않도록 조심하고 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).
헬멧에 페인트, 용제, 접착제 (수성 접착제 제외) 등을 사용하지 않는다.
특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 헬멧이 이러한 화학 제품에 노출되지 않도록 보호한다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. 헬멧 운반 시 함께 제공된 커버를 사용한다. - **H. 제품관리 - I. 수리/수선** (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 머리밴드 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조일자 - g. 제품 검사자 이름 - h. 증가 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조일 (월/년) - m. 제조업체 주소

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти.
Супер лека каска за катерене, алпинизъм, спортове, при които се прилагат подобни техники и ски алпинизъм (сертифицирана ЕС каска за ски алпинизъм съгласно протокол PCSR-001).
Ако ще участвате на състезание по ски-алпинизъм, проверете изискванията на регламента на състезанието.
Внимание: тази каска не отговаря на изискванията за каска за ски алпийски дисциплини EN 1077. Каската не е предназначена за каране на ски на писта.
Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предвидена.
Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари.
При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия чрез деформация, стигаща понякога до разрушаване.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Външна част на корпуса, (4) Ленти на системата около главата, (5) Катарама за регулиране на лентите, (6) Катарами за предно-задно регулиране на подбрадника, (7) Катарама за регулиране на височината на системата около главата, (8) Катарама за регулиране и затваряне на подбрадника, (9) Кукички за челна лампа, (10) Ластик за фиксиране на челна лампа, (11) Отвори за фиксиране на шлем VIZION.
Състав: корпус от експандиран полипропилен, дъно от експандиран полистирен, горна външна част от поликарбонат, ленти от полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в странта наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на корпуса (за пукнатини, деформации отвън или отвътре), лентите и шевовете, фиксирането на лентите, осигуряващи регулиране по главата, функционирането на системата за регулиране по главата и катарамата на подбрадника.
ВНИМАВАЙТЕ за чужди тела (прах, пясък, коса...), които могат да попречат на закопчаването на магнитната катарама. Ако се налага, почистете замърсената зона.
ВНИМАНИЕ: след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.
Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.
Не използвайте тази каска, ако не се регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

5. Предупреждения относно магнитните катарами

Каската е с една магнитна катарама, улесняваща закопчаването. Затварянето на катарамата може да бъде възпрепятствано в някои случаи на особена среда, когато магнитът може да привлече прах (например железен прах). В този случай препоръчваме да почистите редовно катарамите, следвайки процедурата, посочена на страницата Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Как да премахна магнитите от магнитната катарама на подбрадника на каската?)).

6. Предупреждения при употреба

Не сядайте върху каската, не я натискайте в раницата, не я хвърляйте, не допускайте контакт с остри или режещи предмети...
Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
Не нанасяйте бои и разтворители, не залепвайте стикери (с изключение на стикери на водна основа) върху каската.
Някои химически продукти особено разтворителите оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такъв тип химически продукти.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. При транспортиране на каската използвайте калъфа. **- H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- J. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Контрол: основни данни - c. Обръч около главата - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Ден на производство - g. Име на инспектора - h. Инкрементация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Дата на производство (месец/година) - m. Адрес на производителя

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกหล่นใส่
หมวกนิรภัยน้ำหนักเบาเป็นพิเศษสำหรับการไต่หน้าผา ปีนเขา กีฬาแนวดิ่งที่ใช้เทคนิคคล้ายกัน และการเดินสกีทัวร์ (CE-รับรองในการเป็นหมวกนิรภัยสำหรับ ski-touring ตาม PCSR-001 protocol)
สำหรับการแข่งขันสกีทัวร์ อ้างอิงตามกฎข้อบังคับของการเข้าร่วมแข่งขัน
คำเตือน หมวกชนิดนี้ไม่ได้ผลิตตามข้อกำหนดของ EN 1077 มาตรฐานเกี่ยวกับหมวกสกีลงเขา หมวกนิรภัยไม่เหมาะกับการใช้สำหรับสกีลงเขา
ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน
การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอัดกระแทกได้ทั้งหมด
ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกบีบเบี้ยวผิดรูปร่างเพื่อดูดซับแรงกระแทกที่ความรุนแรงที่สุดที่อาจเกิดขึ้นได้ และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก (2) ที่บุรองด้านใน (3) ส่วนบนสุดของหมวก (4) สายรัดรอบศีรษะ (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดรอบศีรษะ (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคางจากด้านหน้า -ไปด้านหลัง (7) หัวเข็มขัด ปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะ (8) หัวเข็มขัดแบบแม่เหล็กสำหรับดึงรัดและปรับขนาดสายรัดคาง (9) คลิป สำหรับติดยึดไฟฉายคาดศีรษะ (10) ยางยืดสำหรับยึดไฟฉายคาดศีรษะ (11) รูสำหรับติดตั้ง VIZION
วัสดุประกอบหลัก เปลือกหมวก แผ่น polypropylene แผ่นบุรองด้านใน polystyrene ส่วนบนสุดของหมวก polycarbonate สายรัด polyester

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คสภาพของเปลือกหมวก (ไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด จุดเย็บ และระบบติดยึดสายรัดรอบศีรษะ และเช็คว่าระบบตัวปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อคสายรัดคางสามารถใช้งานได้สมบูรณ์ดี
ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น ฝุ่น ทราย เส้นผม) ที่อาจไปขัดขวางระบบกลไกหัวเข็มขัดจากการปิดล็อค ถ้าจำเป็นให้ทำความสะอาดในบริเวณนี้
คำเตือน การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยความเสียหาย เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น
ระหว่างการใช้งาน
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้
อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

5. ข้อควรระวังเกี่ยวกับหัวเข็มขัดแม่เหล็ก

หมวกรุ่นนี้ มีหัวเข็มขัดแบบแม่เหล็กติดยึดซึ่งทำให้ใช้งานได้ง่ายและสะดวกยิ่งขึ้น ในบางสภาพแวดล้อมที่มีการเจือปนของผงฝุ่นแม่เหล็ก (เช่น ฝุ่นโลหะ) ผงฝุ่นอาจเกาะติดกับแม่เหล็กและขัดขวางการติดยึดของหัวเข็มขัด ในกรณีนี้ แนะนำให้ทำความสะอาดหัวเข็มขัดอยู่เสมอ หรืออาจถอดแม่เหล็กออกจากหัวเข็มขัด โดยดูขั้นตอนการดำเนินการที่ Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?)

6. ข้อควรระวังจากการใช้

ห้ามนั่งทับบนหมวก การบีบรัดที่แน่นเกินไป การตกหล่น การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม
อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
ห้ามทาสี ใช้สารละลาย หรือสารติดยึด (ยกเว้นกาวชนิด water-based) บนหมวก สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมีเหล่านี้

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง ใส่ถุงคลุมที่จัดมาพร้อมกับหมวกในการขนย้ายหมวก - H. การดูแล - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. สายรัดรอบศีรษะ - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. วันที่ผลิต - g. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - h. ข้อมูลเพิ่มเติม - i. มาตรฐาน - j. อ่านคู่มือการใช้ใดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต